



## The EAFT Board wishes you merry Christmas and all the best for 2013



### News

#### Next Board meeting in Barcelona

On February 11th an ordinary meeting of the EAFT Board will take place in Barcelona. Among other topics, the agenda includes the formal composition of the new board and the activity plan for the first half of 2013. If you want any particular issue to be addressed at this meeting, please contact with the EAFT Secretariat ([term@eaft-aet.net](mailto:term@eaft-aet.net)).

#### Workshop on methodology for terminology work

An online workshop is offered by IULATERM, the leading Research Group in Terminology under the direction of M. Teresa Cabré, in the framework of the online Master in Terminology, which starts on January 16th 2013.

The online workshop *Methodology for Terminology Work* (in English) deals with the foundations of terminological practice within the framework of Cabré's Communicative Theory of Terminology, and its main objective is the elaboration of a terminological product (a glossary or vocabulary) following the main phases of terminology work: definition of the work, writing the work plan, creation and examination of the extraction corpus, database creation and revision, and work editing. The online workshop Methodology for Terminology Work is based on TERMINUS 2.0<sup>©</sup>, an application for terminology and corpus management developed by IULATERM Research Group. TERMINUS 2.0<sup>©</sup> is an integrated web application which provides tools for the complete terminographic workflow: document search, corpus compilation and exploration, automatic term extraction, dictionary and project management, database creation and maintenance, and dictionary edition (in digital or print format).

For further information please consult the workshop webpage: <http://www.iula.upf.edu/teronlform0uk.htm>.

#### The Welsh Language Society has launched a manifesto to safeguard the language

The Welsh Language Society has called for new measures to safeguard the Language. It follows a recorded drop in the number of Welsh speakers in Wales in the 2011 census whose [results](#) were recently published. The figures now suggest that Welsh is a minority language in two heartlands, Carmarthenshire and Ceredigion. Around 300 people attended a rally in Caernarfon to launch the campaign.

Under the title '[Living Manifesto](#)', the society is calling for changes to planning rules, education, and Welsh language use in the public sector. For further information about the manifesto read the complete [article](#).

#### New dictionary on social networks

TERMCAT has published a dictionary on social networks, the [Terminologia bàsica de les xarxes socials](#), which includes about one hundred terms related to social networks, especially Facebook and Twitter, with the definition in Catalan and equivalents in Spanish and English.

Terms included have been mainly extracted from the [Usage Guide for social networks of the Government of Catalonia](#), a document which establishes the common guidelines for a homogeneous presence in social networks of the Government of Catalonia. The content of this dictionary is open to be

permanently updated, following the enormous growth of this relevant area of human communication.



### Nordterm conference 2013

The title of the next Nordterm conference, Nordterm 2013, is *From basic work to maintenance - terminology work step by step*. The conference will be held in Stockholm 17-20 June 2013.

The Nordterm conference 2013 will be focused on four main steps: planning, execution, presentation and management of terminology work. Therefore, the conference is divided into four main groups that will be given half a day each.

#### Relevant dates

1 March 2013: Deadline for submitting abstracts to the following address: [tnc@tnc.se](mailto:tnc@tnc.se). Write "Abstract for Nordterm 2013" in the subject line.

15 March 2013: Notification of acceptance of papers

The conference will be held in Scandinavian languages. Please note that abstracts in Finnish or Icelandic should also have a Scandinavian version. For further information please visit: [http://www.nordterm.net/wiki/en/index.php/Nordterm\\_2013](http://www.nordterm.net/wiki/en/index.php/Nordterm_2013)

### International Diversity Summer School in Vienna

The International Diversity Summer School will be held in Vienna 22-26 July 2013. The registration for the [International Diversity Summer School](#) is already open. The 5-day training programme of IDSS 2013 gives participants a thorough introduction and international exchange of knowledge and good practice in Diversity Management. Ideally, attendees already have some experiences with diversity - either in their work place, social environment or their private sphere.

The preliminary program is already available at this page: <http://www.forum-european-diversity-management.eu/events/>

### TOTH 2013: call for papers

The forthcoming edition of the international conference *Terminology & Ontology: Theories and applications* (TOTH) will be held on 6 and 7 June 2013, in Chambéry (France). The TOTH conferences aim to bridge the gap between terminology and ontology by highlighting the contributions that the one makes to the other and by opening up new perspectives for both theoretical and practical developments. A one-and-a-half day training session takes place before the conference on 4 and 5 June, dedicated this year to "Ontology building for terminological purposes".

Please note that the deadline of the call for papers will shortly expire. For further information please consult this webpage: <http://www.porphyre.org/toth/toth-2013-en/call-for-papers>

### New Interview by TermCoord

Maria Pia Montoro, a collaborator of the Terminology Coordination Unit, has [interviewed](#) the lexicar Erin McKean. Editor of the journal 'VERBATIM: The Language Quarterly', Erin McKean discovers to us the secrets of words, and gives her opinion about Wordnik and IATE. Have a look in TERMCoord section of interviews [Why is Terminology your Passion](#)

## Agenda

[Efficacia nella Comunicazione Tecnica - ASD Simplified Technical English: Specification Asd-Ste100](#)

25-26 January 2013

Forly, Italy

[TOTH 2013 Terminology & Ontology: Theories and applications](#)

Training: 4-5 June 2013

Conference: 6-7 June 2013

4-7 June 2013

Chambéry, France

[Nordterm Conference](#)  
17-20 June 2013  
Stockholm, Sweden

[International Conference Les locuteurs et les langues : pouvoirs, non-pouvoirs et contre-pouvoirs](#)  
3-5 July 2013  
Corti, Corse

[19th European Symposium on Languages for Special Purposes \(LSP\)](#)  
8-12 July 2013  
Vienna, Austria

[International Diversity Summer School](#)  
22-26 July 2013  
Vienna, Austria

## Articles

Trude Bukve: "[Norwegian university students' attitudes towards the use of English in the context of Norwegian higher education](#)" (printed in Terminfo no 4/2012, the newsletter of the Finnish Terminology Centre, TSK).

### Summary

"In Trude Bukve's master thesis she studied Norwegian university students' attitudes towards the use of English in the context of Norwegian higher education. The aim of her research was to discover whether students think about language issues, and which languages are used in higher education teaching. She also wanted to examine whether the students believe the use of English has an effect on their ease of learning, and how they regard the role of Norwegian language in the Norwegian society."

Trude Bukve is a master candidate from the University of Bergen in the spring term of this year

## Suggestions

The European Association for Terminology is a non-profit professional organisation for the terminology sector in Europe. It is designed to further plurilingualism through terminology, to provide a European platform for promoting and professionalising terminological activities and improving awareness of them, and to liaise and cooperate actively with relevant organisations, associations and institutions.

Do not hesitate to send us comments or suggestions that could help us accomplish our mission or that could draw our attention to any forthcoming event or activity. We would be pleased to include them in the next issue as well as in our agenda.

Contact: [term@eaft-aet.net](mailto:term@eaft-aet.net)